

༄༅། །འཕགས་པ་སྐུན་རས་གཟིགས་ཀྱི་  
སྐབ་ཐབས་འདུས་པ། །

*The Concise Sādhana of Chenrezig*



The Garchen Buddhist Institute



*Four-Armed Chenrezig*

ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ་ཧྲིཿ

oṃ maṇi padme hūṃ hrīḥ



*H.E. Drubwang Konchok Norbu Rinpoche*

༄༅། །སྐྱབས་འགོ་སེམས་བསྐྱེད་ཀྱི་རིམ་པ་ནི། །  
*Taking Refuge and Generating Bodhicitta*

བདག་སྣང་མ།  
*Dagdang-ma*

བདག་ལ་སྣང་བར་བྱེད་པའི་དགྲ། གཞོད་པར་བྱེད་པའི་བགེགས།

DAK LA DANG WAR JÉ PÉ DRA | NÖ PAR JÉ PÉ GEK

ཐར་པ་དང་ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པའི་བར་དུ་གཙོད་པར་བྱེད་པ་  
ཐམས་ཅད་ཀྱིས་གཙོ་བྱས་པའི།

TAR PA DANG TAM CHÉ KHYEN PÉ BAR DU CHÖ PAR JÉ PA  
TAM CHÉ KYI TSO JÉ PÉ

མ་ནམ་མཁའ་དང་མཉམ་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་བ་དང་ལྷན།  
སྐྱབས་བསྐྱེད་དང་བྲལ།

MA NAM KHA DANG NYAM PÉ SEM CHEN TAM CHÉ DÉ WA  
DANG DEN | DUK NGAL DANG DRAL

སྐུར་དུ་སྐྱོན་མེད་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་བྱང་ལྷུབ་རིན་པོ་ཆེ་  
ཐོབ་པར་བྱ། །ཞེས་ལན་གསུམ་དང་།

NYUR DU LA NA MÉ PA YANG DAK PAR DZOK PÉ JANG CHUP  
RIN PO CHÉ TOP PAR JA

All mother sentient beings, limitless as space—especially those enemies who hate me, obstructers who harm me, and those who create obstacles on my path to liberation and omniscience—may they experience happiness, be free from suffering, and swiftly may they attain precious, unsurpassed, perfectly complete enlightenment! *Recite three times.*

དེའི་ཚེད་དུ་སངས་མ་རྒྱས་ཀྱི་བར་དུ་ལུས་ངག་ཡིད་གསུམ་དག་བ་ལ་  
བཀོལ།

DÉ CHÉ DU SANG MA GYÉ KYI BAR DU LÜ NGAK YI SUM GÉ  
WA LA KÖL

མ་ཤིའི་བར་དུ་ལུས་ངག་ཡིད་གསུམ་དག་བ་ལ་བཀོལ།

MA SHI BAR DU LÜ NGAK YI SUM GÉ WA LA KÖL

དུས་དེ་རིང་ནས་བཟུང་སྟེ་ཉི་མ་སང་ད་ཅུང་གི་བར་དུ་ལུས་ངག་ཡིད་  
གསུམ་དག་བ་ལ་བཀོལ། །

DÜ DÉ RING NÉ ZUNG TÉ NYI MA SANG DA TSAM GYI BAR DU  
LÜ NGAK YI SUM GÉ WA LA KÖL

For that purpose, until I attain buddhahood, I will apply my  
body, speech, and mind to virtue. Until death, I will apply my  
body, speech, and mind to virtue. From today until this time  
tomorrow, I will apply my body, speech, and mind to virtue.



སྐྱབས་འགོ།

*Refuge*

སངས་རྒྱས་ཚཱ་དང་ཚོགས་ཀྱི་མཚོག་རྣམས་ལ། །

SANG GYÉ CHÖ DANG TSOK KYI CHOK NAM LA

བྱང་ལྷུབ་བར་དུ་བདག་ནི་སྐྱབས་སུ་མཆོ། །

JANG CHUP BAR DU DAK NI KYAP SU CHI

བདག་གིས་སྦྱིན་སོགས་བགྱིས་པའི་བསོད་ནམས་ཀྱིས། །

DAK GI JIN SOK GYI PÉ SÖ NAM KYI

འགོ་ལ་ཕན་སྦྱིར་སངས་རྒྱས་འགྲུབ་པར་ཤོག། །ཅེས་ལན་གསུམ།

DRO LA PEN CHIR SANG GYÉ DRUP PAR SHOK

Until awakening, I take refuge in the Buddha, Dharma, and the Supreme Assembly! By the merit of generosity and other good deeds, may I attain buddhahood for the benefit of [all] beings.

*Recite three times.*



The Four Immeasurables

མ་ནམ་མཁའ་དང་མཉམ་བའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་བ་དང་  
བདེ་བའི་རྒྱ་དང་ལྷན་བར་གྱུར་ཅིག

MA NAM KHA DANG NYAM PÉ SEM CHEN TAM CHÉ DÉ WA  
DANG DÉ WÉ GYU DANG DEN PAR GYUR CHIK

སྤྱག་བསྐྱེལ་དང་སྤྱག་བསྐྱེལ་གྱི་རྒྱ་དང་བྲལ་བར་གྱུར་ཅིག

DUK NGAL DANG DUK NGAL GYI GYU DANG DRAL WAR GYUR  
CHIK

སྤྱག་བསྐྱེལ་མེད་བའི་བདེ་བ་དང་མི་འབྲལ་བར་གྱུར་ཅིག

DUK NGAL MÉ PÉ DÉ WA DANG MI DRAL WAR GYUR CHIK

ཉེ་རིང་ཆགས་སྤང་གཉིས་དང་བྲལ་བའི་བཏང་སྦྱོམས་ལ་གནས་བར་  
གྱུར་ཅིག ཅེས་ལན་གསུམ།

NYÉ RING CHAK DANG NYI DANG DRAL WÉ TANG NYOM LA  
NÉ PAR GYUR CHIK

May all mother sentient beings, limitless as space, have happiness and the causes of happiness! May they be free from suffering and the causes of suffering! May they not be separated from the happiness that is free from sorrow! May they rest in equanimity, free from attachment and aversion! *Recite three times.*

དངོས་གཞི་བསྐྱེད་རིམ་ནི།

*The Generation for the Main Practice*

ལྷ། སྒྲོ་སྤྱོད་བྲལ་མི་དམིགས་སྒྲོང་བའི་ངང་ཉིད་ལས། །  
རང་ལུས་གདོད་ནས་ཡོངས་གྲུབ་འཕགས་བའི་སྐྱུ། །  
རབ་དཀར་ཞལ་གཅིག་ཕྱག་བཞི་རྩོམ་སྐྱིལ་བཞུགས། །  
དང་བོའི་ཕྱག་གཉིས་ཕྱགས་ཀར་ཐལ་མོ་སྐྱུར། །

A | TRÖ DREL MI MIK TONG PÉ NGANG NYI LÉ  
RANG LÜ DÖ NÉ YONG DRUP PAK PÉ KU  
RAP KAR ZHAL CHIK CHAK ZHI DOR KYIL ZHUK  
DANG PÖ CHAK NYI TUK KAR TAL MO JAR

Ā, from the unelaborated, unperceived, and empty state [arises] my own body as the Noble One’s primordially perfected form, brilliantly white, with one face, four arms, and legs in vajra position. The first two hands are folded at the heart,

གཡས་གཡོན་འོག་མ་ཤེལ་སྐྱེད་པ་ད་དཀར་འཛིན། །  
མཚན་དབེ་ཡོངས་རྫོགས་དམ་ཡེ་དབྱེར་མེད་སྐྱུའི། །  
ཕྱགས་ཀར་ལྷ་སྒྲིང་རྩི་ལས་ཡིག་དྲུག་གིས། །  
བསྐྱོར་ལས་འོད་འཕྲོས་སྤྱི་སྒྲོད་གཞལ་ཡས་ཁང། །

YÉ YÖN OK MA SHEL TRENG PÉ KAR DZIN  
TSEN PÉ YONG DZOK DAM YÉ YER MÉ KÜ  
TUK KAR DA TENG HRI LÉ YIK DRUK GI  
KOR LÉ Ö TRÖ CHI NÖ ZHAL YÉ KHANG



while the lower right and left hands hold a crystal māla and a white lotus. The indivisible form of the wisdom being and *samaya* being is complete with the major and minor marks. On a moon disc at the heart is the letter **hrīḥ** encircled by the six syllables, which radiate with light. These lights transform the outer universe into a boundless palace

ནང་བཅུད་སྐྱེ་འགོ་སེམས་ཅན་འཕགས་པའི་སྐྱེ། །  
 སྐྱེ་གྲགས་ཀུན་ཀྱང་ཡིག་དྲུག་རང་བཞིན་ལ། །  
 དྲན་རྟོགས་ཐམས་ཅད་བྱམས་པ་ཆེན་པོའི་ངང་། །  
 ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ། ཅི་བུས་བསྐྱེ།

NANG CHÜ KYÉ DRO SEM CHEN PAK PÉ KU  
 DRA DRAK KÜN KYANG YIK DRUK RANG ZHIN LA  
 DREN TOK TAM CHÉ JAM PA CHEN PÖ NGANG  
 OM MA NI PADMÉ HUM

and the inner sentient beings into the Noble One's form. All sounds transform into the nature of the six syllables, and all thoughts into a state of supreme love.

**oṃ maṇi padme hūṃ** *Recite as many times as you can.*

*Dissolution*

། ཐུན་མཚམས་སྣོད་བཅུད་རང་གིས་རང་ཉིད་ཀྱང་། །  
འོད་གྱུར་རྗེ་ར་གིས་དེ་ཡང་མི་དམིགས་ངང་། །

TÜN TSAM NÖ CHÜ RANG TIM RANG NYI KYANG  
Ö GYUR HRIR TIM DÉ YANG MI MIK NGANG

ཅི་གནས་བཞག་ཅིང་འཕྲོ་བར་གྱུར་བ་ན། །  
སྤྲུལ་ཡང་རང་ཉིད་འཕགས་པའི་སྤྲུལ་གྱུར་བསམ། །

CHI NÉ ZHAK CHING TRO WAR GYUR PA NA  
LAR YANG RANG NYI PAK PÉ KUR GYUR SAM

At the end of the session, the universe and beings [melt into light and] are absorbed into myself. I then melt into light and dissolve into the **hrīḥ**. The **hrīḥ** subsides into the natural state devoid of thoughts. I rest in it as long as it remains. When thoughts proliferate anew, I manifest again as the Exalted Lord.

རྗེ་འཕྲིན་ལས་བཟང་པོས།

[Written] by Trinlé Zangpo (the 2nd Chetsang Rinpoche, 1656-1718).

༥ །མ་ཁི་བསྐྱོ་བ་བདེ་ཆེན་གྱི་ལྷ་ལ་འགྲུབ་ནི།

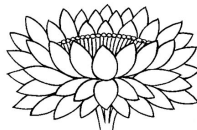
*The Maṇi Dedication*

དུས་གསུམ་བདེ་བར་གཤེགས་པ་ཚོས་ཀྱི་སྐྱུ། །  
འགྲོ་བུ་ག་སེམས་ཅན་ཀྱུན་ལ་སྐྱུན་རས་གཟིགས། །  
ནམ་མཁའ་ལྷ་ལུང་བྱུང་པའི་བཟུ་གཅིག་ཞལ། །  
གཟི་བརྗིད་འོད་དཔག་མེད་ལ་བྱུག་འཚལ་ལོ། །  
ཨོ་མ་ཁི་བསྐྱེ་ཏུ་ཏྲེ།

DÜ SUM DÉ WAR SHEK PA CHÖ KYI KU  
DRO DRUK SEM CHEN KÜN LA CHEN RÉ ZIK  
NAM KHA TA BUR KYAP PÉ CHU CHIK ZHAL  
ZI JI Ö PAK MÉ LA CHAK TSAL LO  
OM MA NI PADMÉ HUM HRI

To the dharmakaya of the bliss gone ones of the three times,  
Chenrezig, who looks after all beings of the six realms, who has  
eleven faces and is pervasive like space, to the splendid one of  
infinite light I bow. **Om mani padme hung hrih**

Three times bliss gone ones, dharmakaya;  
Chenrezig, who looks on all beings of six realms,  
Eleven faced, pervasive like space—  
To the splend'rous light filled one I bow.  
**om mani padme hung hrih**

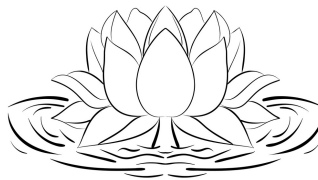


འདྲེན་པ་མཉམ་མེད་སྐབ་དབང་ཤུག་འཛོལ།  
 རྩོགས་བཅུ་འུ་ལ་བ་རྒྱ་མཚོ་སྐས་དང་བཅས།  
 བཀའ་བརྒྱད་སྐྱེ་མ་རྣམས་ཀྱི་མཚོད་སྒྲིབ་དུ།  
 སྙིང་པོ་ཡི་གེ་དུག་མས་འབྱུང་བར་ཤོག།  
 ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧུཾ་ཧུཾ།

DREN PA NYAM MÉ TUP WANG SHAKYÉ TOK  
 CHOK CHÜ GYAL WA GYMA TSO SÉ DANG CHÉ  
 KA GYÜ LA MA NAM KYI CHÖ TRIN DU  
 NYING PO YI GÉ DRUK MÉ JUNG WAR SHOK  
 OM MA NI PADMÉ HUM HRI

May the unequalled guide, King among sages, crown of the  
 Shakyas; oceans of victorious ones together with their children;  
 and all the Kagyu lamas amass like offering clouds through the  
 essence mantra of the six syllables. **Om mani padme hung hrih**

May unequalled guide, able Shakya;  
 Ocean of ten direction's victors and sons;  
 And Kagyu lamas, like off'ring clouds,  
 Manifest through the core six syll'bles.  
**om mani padme hung hrih**



འདས་པའི་སངས་རྒྱས་རྣམས་ཀྱི་དགོངས་ཚལ་གས་དང་། །  
 མ་འོངས་སངས་རྒྱས་རྣམས་ཀྱི་ཚོགས་བསགས་དང་། །  
 ད་ལྟོ་བཞུགས་པ་རྣམས་ཀྱི་ཞབས་བརྟན་དུ། །  
 སློང་བོ་ཡི་གོ་དུག་མས་འབྱུང་བར་ཤོག །  
 ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ་ཧྲིཿ

DÉ PÉ SANG GYÉ NAM KYI GONG DZOK DANG  
 MA ONG SANG GYÉ NAM KYI TSOK SAK DANG  
 DA TA ZHUK PA NAM KYI ZHAP TEN DU  
 NYING PO YI GÉ DRUK MÉ JUNG WAR SHOK  
 OM MA NI PADMÉ HUM HRI

May the perfected intentions of all Buddhas of the past, the gathered accumulations of all Buddhas of the future, and the steadfast longevity of all Buddhas of the present arise through the essence mantra of the six syllables. **Om mani padme hung hrih**

May past Buddhas' intent made complete,  
 Future Buddhas' gathered accumulations,  
 And present Buddhas' steadfast long life  
 Manifest through the core six syll'bles!  
**om mani padme hung hrih**



ལས་གྲིས་འབྲེལ་བའི་ཕ་མ་སློབ་དཔོན་དང་། །  
 གཉེན་འདུན་མཐུན་གྲོགས་རེ་ཞིང་སྟོས་བ་རྣམས། །  
 མགོན་པོ་སྐུན་རས་གཟིགས་གྲིས་ལམ་སྤོངས། །  
 བདེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་བར་བྱིན་གྲིས་རྫོབས། །  
 ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧུཾ་ཧུཾ།

LÉ KYI DREL WÉ PA MA LOP PÖN DANG  
 NYEN DÜN TÜN DROK RÉ ZHING TÖ PA NAM  
 GÖN PO CHEN RÉ ZIK KYI LAM NA DRONG  
 DÉ WA CHEN DU KYÉ WAR JIN GYI LOP  
 OM MA NI PADMÉ HUM HRI

Lord Chenrezig, please guide on the path my parents and  
 teachers with whom I share a karmic connection along with all  
 the relatives and like-minded companions I rely upon. Please  
 bless them to be born in Dewachen. **Om mani padme hung hrih**

Joined by karma, parents and teachers  
 And every friend and dear kin I depend on—  
 Lord Chenrezig, guide them on the path;  
 Bless them to be born in Dewachen.  
**om mani padme hung hrih**



དེ་ལ་བརྟེན་ནས་ཚགས་སྣང་མོངས་གསུམ་གྱི། །  
 བད་གདོན་དག་བགོགས་ཚེ་ལེན་བདུད་སྡེ་རྣམས། །  
 མགོན་པོ་སྐུན་རས་གཟིགས་གྱིས་ལམ་སྤོངས། །  
 བདེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །  
 ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ་ཧྲིཿ

DÉ LA TEN NÉ CHAK DANG MONG SUM GYI  
 NÉ DÖN DRA GEK TSÉ LEN DÜ DÉ NAM  
 GÖN PO CHEN RÉ ZIK KYI LAM NA DRONG  
 DÉ WA CHEN DU KYÉ WAR JIN GYI LOP  
 OM MA NI PADMÉ HUM HRI

Lord Chenrezig, please guide on the path the classes of demons, stealers of vitality, enemies, obstructing spirits, illnesses, and harmful forces generated from attachment, aversion, and ignorance. Please bless them to be born in Dewachen.

**Om mani padme hung hrih**

Illness, foes, threats to life, and demons  
 Arisen from lust, anger, and confusion—  
 Lord Chenrezig, guide them on the path.  
 Bless them to be born in Dewachen.

**om mani padme hung hrih**

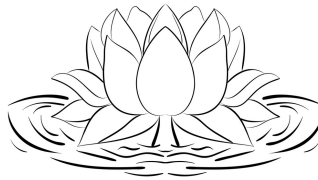


མ་བཟེན་ལུས་པའི་སྐྱེན་བདག་དྲིན་ཅན་དང་།།  
 མི་བཟེན་གསུངས་པའི་སྐྱེན་བདག་པོ་མོ་རྣམས།།  
 མགོན་པོ་སྐྱེན་རས་གཟིགས་གྱིས་ལམ་སྤོངས།།  
 བདེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།།  
 ཨོཾ་མ་ཎི་བདེ་ལྷོ་ཧཱིཾ

MA JÉ ZHÜ PÉ JIN DAK DRIN CHEN DANG  
 MI JÉ SUNG PÉ JIN DAK PO MO NAM  
 GÖN PO CHEN RÉ ZIK KYI LAM NA DRONG  
 DÉ WA CHEN DU KYÉ WAR JIN GYI LOP  
 OM MA NI PADMÉ HUM HRI

Lord Chenrezig, please guide on the path the kind patrons who have asked not to be forgotten and the male and female patrons who have been told that they will not be forgotten. Please bless them to be born in Dewachen. **Om mani padme hung hrih**

Kind patrons who ask to be thought of,  
 Male and female patrons told “we won't forget”—  
 Lord Chenrezig, guide them on the path.  
 Bless them to be born in Dewachen.  
**om mani padme hung hrih**



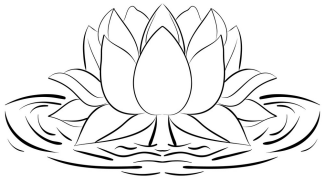


ལྷ་གསུང་ཐུགས་ཉེན་སྐྱེ་མ་དག་འདུན་དགོང་། །  
 ལྷ་ལྷུང་དང་ཟས་བཟེན་པའི་སེམས་ཅན་རྣམས། །  
 མགོན་པོ་སྐུན་རས་གཟིགས་གྱིས་ལམ་སྤོངས། །  
 བདེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །  
 ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨཱ་ཧཱུྃ་ཧཱི། །

KU SUNG TUK TEN LA MA GÉ DÜN KOR  
 KU LÜ DÉ ZÉ TEN PÉ SEM CHEN NAM  
 GÖN PO CHEN RÉ ZIK KYI LAM NA DRONG  
 DÉ WA CHEN DU KYÉ WAR JIN GYI LOP  
 OM MA NI PADMÉ HUM HRI

Lord Chenrezig, please guide on the path those sentient beings who rely on donations, ransom offerings, and sustenance given with faith to the Lama; Sangha; and representations of enlightened body, speech, and mind. Please bless them to be born in Dewachen. **Om mani padme hung hrih**

Those who live off off'rings and faith food  
 Meant for the Lama, Sangha, and the three jewels—  
 Lord Chenrezig, guide them on the path.  
 Bless them to be born in Dewachen.  
**om mani padme hung hrih**

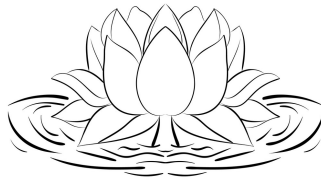


རྗེ་ག་ལྷོ་ད་རྒྱལ་ལྷོ་ན་འབངས་དང་མི་ངན་གྱིས། །  
 བྲིལ་མེད་གཡོ་སྐྱུའི་ངན་སེམས་འཚང་བ་རྣམས། །  
 མགོན་པོ་སྐུན་རས་གཟིགས་གྱིས་ལམ་སྤོངས། །  
 བདེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །  
 ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧུཾ་ཧུཾ།

DIK CHÖ GYAL LÖN BANG DANG MI NGEN GYI  
 TREL MÉ YO GYÜ NGEN SEM CHANG WA NAM  
 GÖN PO CHEN RÉ ZIK KYI LAM NA DRONG  
 DÉ WA CHEN DU KYÉ WAR JIN GYI LOP  
 OM MA NI PADMÉ HUM HRI

Lord Chenrezig, please guide on the path those kings, ministers,  
 and subjects with poor conduct as well as dishonest people who  
 are shameless, deceptive, and harbor negative thoughts. Please  
 bless them to be born in Dewachen. **Om mani padme hung hrih**

Evil kings, court, subjects, and bad folk—  
 Those who are ill-willed, deceptive, and shameless—  
 Lord Chenrezig, guide them on the path.  
 Bless them to be born in Dewachen.  
**om mani padme hung hrih**

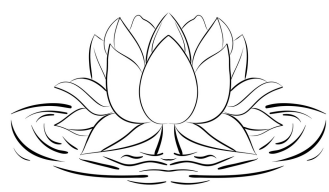


མི་དགེ་བཅུ་དང་མཚམས་མེད་ལྷ་པོ་དང་། །  
 དེ་དང་ཉེ་ལྷ་སྟོན་པའི་ལས་ངན་རྣམས། །  
 མགོན་པོ་སྐུན་རས་གཟིགས་ཀྱིས་ལམ་སྤོངས། །  
 བདེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་བར་བྱིན་གྱིས་སྐྱོབས། །  
 ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ་ཧྲིཿ

MI GÉ CHU DANG TSAM MÉ NGA PO DANG  
 DÉ DANG NYÉ NGA CHÖ PÉ LÉ NGEN NAM  
 GÖN PO CHEN RÉ ZIK KYI LAM NA DRONG  
 DÉ WA CHEN DU KYÉ WAR JIN GYI LOP  
 OM MA NI PADMÉ HUM HRI

Lord Chenrezig, please guide on the path those who have engaged in negative actions such as the ten non-virtues, the five acts of immediate consequence,<sup>1</sup> and the five deeds similar to those of immediate consequence.<sup>2</sup> Please bless them to be born in Dewachen. **Om mani padme hung hrih**

Doers of ten non-virtues, five acts,  
 Deeds nearing the five acts, and all evil deeds—  
 Lord Chenrezig, guide them on the path.  
 Bless them to be born in Dewachen.  
**om mani padme hung hrih**



བསྐྱེད་ཡིག་སྐྱེ་མོ་ལག་ན་བྱིན་པ་དང་། །  
 གཤེན་པོའི་ཟས་སྐྱེལ་སྐྱངས་པའི་ཚེ་འདས་ན་མས། །  
 མགོན་པོ་སྐྱེན་རས་གཟིགས་གྱིས་ལམ་སྐྱོད་སྤོངས། །  
 བདེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་བར་བྱིན་གྱིས་སྐྱོབས། །  
 ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ་ཧཱིཾ།

NGO YIK KYA MO LAK NA JIN PA DANG  
 SHIN PÖ ZÉ KAL LANG PÉ TSÉ DÉ NAM  
 GÖN PO CHEN RÉ ZIK KYI LAM NA DRONG  
 DÉ WA CHEN DU KYÉ WAR JIN GYI LOP  
 OM MA NI PADMÉ HUM HRI

Lord Chenrezig, please guide on the path those for whom we have directly received written dedication requests and those departed ones on whose behalf we have accepted offerings of food. Please bless them to be born in Dewachen.

**Om mani padme hung hrih**

Those deceased whose names have been given,  
 All who've passed for whom we've taken food off'rings—  
 Lord Chenrezig, guide them on the path.  
 Bless them to be born in Dewachen.

**om mani padme hung hrih**

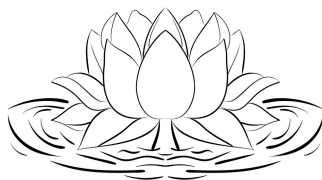


ཤི་བ་རྣ་བས་ཐོས་དང་མིག་གིས་མཐོང་། །  
 འཇིག་རྟེན་ཁམས་ཀྱི་ཚེ་འདས་མ་ལུས་པ། །  
 མགོན་པོ་སྐུན་རས་གཟིགས་ཀྱིས་ལམ་སྤོངས། །  
 བདེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །  
 ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧུཾ་ཧུཾ།

SHI WA NA WÉ TÖ DANG MIK GI TONG  
 JIK TEN KHAM KYI TSÉ DÉ MA LÜ PA  
 GÖN PO CHEN RÉ ZIK KYI LAM NA DRONG  
 DÉ WA CHEN DU KYÉ WAR JIN GYI LOP  
 OM MA NI PADMÉ HUM HRI

Lord Chenrezig, please guide on the path those whose deaths we have heard about, those whose deaths we have seen with our own eyes, and all those beings without exception throughout the world who have passed away. Please bless them to be born in Dewachen. **Om mani padme hung hrih**

Those we've heard have died or have seen die  
 And all those, excluding none, who've left this world—  
 Lord Chenrezig, guide them on the path.  
 Bless them to be born in Dewachen.  
**om mani padme hung hrih**

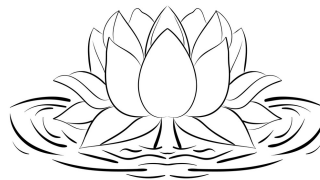


གྲི་ཤི་མུག་ཤི་ལ་རོ་ཚུ་རོ་སོགས། །  
 དགོ་མེད་སྤྲིག་མེད་བར་དོར་འབྱམས་པ་རྣམས། །  
 མགོན་པོ་སྐུན་རས་གཟིགས་ཀྱིས་ལམ་སྐྱོད་སྤོངས། །  
 བདེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །  
 ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧུཾ་ཧུཾ།

DRI SHI MUK SHI LA RO CHU RO SOK  
 GÉ MÉ DIK MÉ BAR DOR KYAM PA NAM  
 GÖN PO CHEN RÉ ZIK KYI LAM NA DRONG  
 DÉ WA CHEN DU KYÉ WAR JIN GYI LOP  
 OM MA NI PADMÉ HUM HRI

Lord Chenrezig, please guide on the path those who have died from knives, starvation, fatalities on mountain passes, drowning and the like. Also, guide those who wander in the bardo, devoid of wholesome deeds or negativities. Please bless them to be born in Dewachen. **Om mani padme hung hrih**

Victims of knives, famine, heights, drowning;  
 Virtue-less, sin-less wanderers of bardos—  
 Lord Chenrezig, guide them on the path.  
 Bless them to be born in Dewachen.  
**om mani padme hung hrih**



འོ་ཞོ་འབྲུངས་པའི་མ་འབྲི་དྲིན་ཅན་དང། །  
 ག་བྲག་ཟོས་པའི་སེམས་ཅན་མ་ལུས་པ། །  
 མགོན་པོ་སྐུན་རས་གཟིགས་ཀྱིས་ལམ་སྤོངས། །  
 བདེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །  
 ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ་ཧྲིཿ

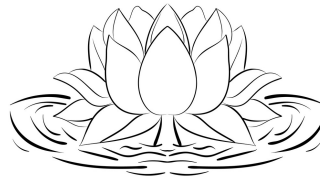
O ZHO TUNG PÉ MA DRI DRIN CHEN DANG  
 SHA TRAK ZÖ PÉ SEM CHEN MA LÜ PA  
 GÖN PO CHEN RÉ ZIK KYI LAM NA DRONG  
 DÉ WA CHEN DU KYÉ WAR JIN GYI LOP  
 OM MA NI PADMÉ HUM HRI

Lord Chenrezig, please guide on the path those kind mother *dri*<sup>3</sup> whose milk and yogurt we have partaken of and all the sentient beings without exception whose blood and meat we have eaten. Please bless them to be born in Dewachen.

**Om mani padme hung hrih**

The kind mother dri whose milk we drink,  
 All beings whose flesh and blood we've partaken of—  
 Lord Chenrezig, guide them on the path.  
 Bless them to be born in Dewachen.

**om mani padme hung hrih**



མི་བྱོག་ཁལ་བཀལ་བཞོན་པ་ཞོན་ཞིང་བརྟུང་། །  
 མི་འགོ་སྒྲ་ལུག་ཚོས་སུ་ཚོས་པ་རྣམས། །  
 མགོན་པོ་སྐྱེན་རས་གཟིགས་གྱིས་ལམ་སྒྲ་དྲོངས། །  
 བདེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །  
 ཨོཾ་མ་ཎི་བདེ་ལྷོ་ཧཱི།

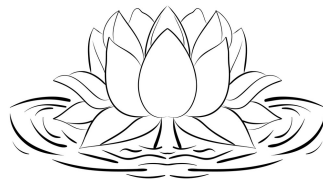
MI KHYOK KHAL KAL ZHÖN PA ZHÖN ZHING DUNG  
 MI DRO NA PUK MÖ SU MÖ PA NAM  
 GÖN PO CHEN RÉ ZIK KYI LAM NA DRONG  
 DÉ WA CHEN DU KYÉ WAR JIN GYI LOP  
 OM MA NI PADMÉ HUM HRI

Lord Chenrezig, please guide on the path those beings who we weigh down with unbearable loads and beat as we ride, those beings who, when they will not go, we force with nose ropes to plow and plow. Please bless them to be born in Dewachen.

**Om mani padme hung hrih**

Bearing loads, creatures we beat and ride,  
 Who if won't go, with nose rope must plow and plow—  
 Lord Chenrezig, guide them on the path.  
 Bless them to be born in Dewachen.

**om mani padme hung hrih**





དབུས་གཙང་ཁམས་གསུམ་མངའ་རིས་འཛམ་བུ་གླིང་། །  
 དེ་བཞིན་གླིང་གསུམ་གླིང་སྐོན་ཉི་འོག་རྣམས། །  
 མགོན་པོ་སྐུན་རས་གཟིགས་ཀྱིས་ལམ་སྤོངས། །  
 བདེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །  
 ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ་ཧྲིཿ

Ü TSANG KHAM SUM NGA RI DZAM BU LING  
 DÉ ZHIN LING SUM LING TREN NYI OK NAM  
 GÖN PO CHEN RÉ ZIK KYI LAM NA DRONG  
 DÉ WA CHEN DU KYÉ WAR JIN GYI LOP  
 OM MA NI PADMÉ HUM HRI

Lord Chenrezig, please guide on the path those throughout Ü,  
 Tsang, Kham, Ngari and the whole world; those among the  
 [other] three continents and subcontinents; and everyone under  
 the sun. Please bless them to be born in Dewachen.

**Om mani padme hung hrih**

Ü, Tsang, Kham, Ngari, and the whole world,  
 All continents and sub-continents under the sun—

Lord Chenrezig, guide them on the path.

Bless them to be born in Dewachen.

**om mani padme hung hrih**



འགྲུང་བ་ཚེན་པོ་ལྷ་ལ་གནས་བཅས་ཏེ། །  
 གཞུགས་ཅན་གཞུགས་མེད་སྤྱ་རགས་སེམས་ཅན་རྣམས། །  
 མགོན་པོ་སྤྱན་རས་གཟིགས་གྱིས་ལམ་སྤོངས། །  
 བདེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །  
 ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ་ཧཱིཾ།

JUNG WA CHEN PO NGA LA NÉ CHÉ TÉ  
 ZUK CHEN ZUK MÉ TRA RAK SEM CHEN NAM  
 GÖN PO CHEN RÉ ZIK KYI LAM NA DRONG  
 DÉ WA CHEN DU KYÉ WAR JIN GYI LOP  
 OM MA NI PADMÉ HUM HRI

Lord Chenrezig, please guide on the path those who dwell within and are comprised of the five elements as well as all coarse and subtle sentient beings, those who have forms and those who are formless. Please bless them to be born in Dewachen. **Om mani padme hung hrih**

Those among the five coarse elements,  
 All beings—coarse or subtle, with form or formless—  
 Lord Chenrezig, guide them on the path.  
 Bless them to be born in Dewachen.  
**om mani padme hung hrih**

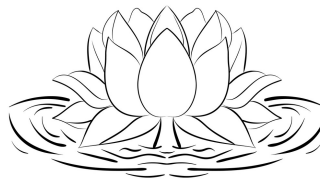


དམུལ་བ་ཡི་དྲགས་དུད་འགོ་ལྷ་མ་ཡིན།།  
 ལྷ་མི་ལ་སོགས་ཁམས་གསུམ་སེམས་ཅན་རྣམས།།  
 མགོན་པོ་སྐྱེན་རས་གཟིགས་གྱིས་ལམ་སྣ་དོངས།།  
 བདེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།།  
 ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ་ཧྲིཿ

NYAL WÉ YI DAK DÜN DRO LHA MA YIN LHA  
 MI LA SOK KHAM SUM SEM CHEN NAM GÖN  
 PO CHEN RÉ ZIK KYI LAM NA DRONG DÉ WA  
 CHEN DU KYÉ WAR JIN GYI LOP  
 OM MA NI PADMÉ HUM HRI

Lord Chenrezig, please guide on the path the hell beings,  
 hungry ghosts, animals, demi-gods, gods, humans, and all  
 sentient beings of the three realms. Please bless them to be born  
 in Dewachen. **Om mani padme hung hrih**

Hell beings, pretas, animals, asuras,  
 Gods and humans, all the beings of the three realms—  
 Lord Chenrezig, guide them on the path.  
 Bless them to be born in Dewachen.  
**om mani padme hung hrih**



ལྷོགས་བཅུའི་ཞིང་ཁམས་རབ་འབྱམས་མཐའ་ལས་འདས། །  
 དེ་བཞིན་གཏིང་དབག་དཀའ་བའི་སེམས་ཅན་རྣམས། །  
 མགོན་པོ་སྐུན་རས་གཟིགས་ཀྱིས་ལམ་སྤོངས། །  
 བདེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །  
 ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧུཾ་ཧྲིཾ།

CHOK CHÜ ZHING KHAM RAP JAM TA LÉ DÉ  
 DÉ ZHIN TING PAK KA WÉ SEM CHEN NAM  
 GÖN PO CHEN RÉ ZIK KYI LAM NA DRONG  
 DÉ WA CHEN DU KYÉ WAR JIN GYI LOP  
 OM MA NI PADMÉ HUM HRI

Lord Chenrezig, please guide on the path those throughout the  
 limitless expanse of pure realms in the ten directions and,  
 likewise, all inconceivably infinite sentient beings. Please bless  
 them to be born in Dewachen. **Om mani padme hung hrih**

All beings of the ten directions' realms  
 Without limit, infinite and fathomless—  
 Lord Chenrezig, guide them on the path.  
 Bless them to be born in Dewachen.  
**om mani padme hung hrih**

དགེ་སྤྱོད་དཀོན་མཚོ་གཙོ་སྐྱབས་ཀྱིས་མཛད་པའོ།།

*This was composed by the fully ordained monk, Konchog Chökyab*

*This mani dedication prayer was taken from the chos spyod phyogs bsgrigs rtna'i zhal lung "The Collected Daily Practices from the Oral Instructions of Ratna (shri)" or "Daily Prayers" sponsored by, Drikung Kagyu Three Kayas Centre.*

<sup>1</sup> They are 1) to kill one's father, 2) to kill one's mother, 3) to kill an arhat, 4) to create division in the Sangha, and 5) with an evil intention, to cause a Buddha to bleed.

<sup>2</sup> They are 1) to destroy a stupa, 2) to kill a bodhisattva, 3) the rape a female arhat, 4) to kill someone training on the path, and 5) to appropriate the property of the Sangha.

<sup>3</sup> A *dri* is a female yak.

ཡིག་བརྒྱ།

*The Hundred-Syllable Mantra of Vajrasattva*

ཨོྃ་བརྩ་སདྲ་སམ་ཡ། མ་རུ་བླ་ལ་ཡ། བརྩ་སདྲ་དེ་ལོ་བ་ཉིལ།  
 དེ་རྩོ་མེ་རྩ་མ། ལུ་ཏོ་ཕྱོ་མེ་རྩ་མ། ལུ་བོ་ཕྱོ་མེ་རྩ་མ། ཨ་རུ་རྩོ་མེ་རྩ་མ།  
 སམ་སི་རྩི་ལྷོ་བྲ་ཡ་ལྷ། སམ་ཀམ་སུ་ཙ་མེ་ཙོ་ཏོ་བྱི་ཡི་ཀྱ་རུ་ཏཱ།  
 ཏ་ཏ་ཏ་ཏོ་རྩ་ག་ལྷ། སམ་ཏ་བྲ་ག་དྲ། བརྩ་སམ་མེ་སུ་ལྷ། བརྩོ་རྩ་མ།  
 མ་དྲ་སམ་ཡ་སདྲ་ཨུཾ།

oṃ vajrasattva samaya manupālaya | vajrasattva tvenopa  
 tiṣṭha | dṛiḍho me bhava | sutokyo me bhava | supokyo me  
 bhava | anurakto me bhava | sarva siddhimme prayaccha |  
 sarva karmasu came cittam śreyah kuru hūṃ | ha ha ha ha hoḥ  
 bhagavan sarva tathāgata vajra māme muñca | vajrī bhava |  
 mahā samaya sattva aḥ ||

*Please complete the practice with your own dedication prayers.*



གསང་བའི་བྱིན་ཆེན་དབབ་པ་ནི།

*Bringing Down Great, Secret Blessings*

སློབ་དཔོན་སོགས་ཀྱིས་དཀྱིལ་འཛོར་བསྐྱོར། འདུས་པ་རྣམས་ཀྱང་བཞེངས་ལ་ལྷ་གོས་བདར། དབྱངས་རོལ་  
གཡམ་དར་པ་རྒྱུ་བཅས།

*The [vajra] master and/or [parallel personages] circumambulate the mandala while the gathered assembly stands up and prepares their hats and robes. [Then], with melody, music, black summoning flags, damaru drums, and bells, recite:*

རང་ཉིད་ལྷ་ར་གསལ་བའི་སྤྱགས་སློབ་རྩྱུ་ལས་འོད་འཕྲོས་སྤྲུམ་

རིག་འཛིན་ཅུ་བ་གསུམ་གྱི་སྤྱགས་རྒྱུད་བསྐྱུལ།

RANG NYI L HAR SAL WÉ TUK SOK HUM LÉ Ö TRÖ LA MA RIK  
DZIN TSA WA SUM GYI TUK GYÜ KÜL

From the life-force **hūm** at the heart of myself, visualized as the deity radiates light, invoking the enlightened mind of the guru, knowledge holders, and Three Roots.

ཐམས་ཅད་སྤྲིན་གཏིབས་པ་ལྷ་ར་བྱོན་ནས་བྱིན་རླབས་དབང་བསྐྱུར་

དངོས་གྲུབ་སྣོལ་ཞིང་ཐིན་ལས་སྤྲུབ་པར་གྱུར། ལྗོངས་ཀྱི་ལྷ་

TAM CHÉ TRIN TIP PA TAR JÖN NÉ JIN LAP WANG KUR NGÖ  
DRUP TSÖL ZHING TRIN LÉ DRUP PAR GYUR

They all appear like billowing clouds and bestow blessings, empowerment, and *siddhis*, and perform enlightened deeds.

ཧཱུྃ་ཧྲིཿ། རྣམ་དག་སྒྲོས་དང་བྲལ་བའི་ངང་ཉིད་ལས།  
མ་འགགས་ཐུགས་རྗེའི་ངང་རྩལ་གཙོ་དང་འཁོར།

HUM HRI | NAM DAK TRÖ DANG DRAL WÉ NGANG NYI LÉ |  
MA GAK TUK JÉ RANG TSAL TSO DANG KHOR

**Hūm̐ hrīḥ.** From the pure and unelaborated innate state  
[appear] the principal and retinue—the self-play of  
continual compassion.

གནས་འདིར་སྐྱེ་གསུང་ཐུགས་ཀྱི་བྱིན་ལོབ་ལ།  
ཡེ་ཤེས་ལྡེ་ཡི་དབང་མཚོག་བསྐྱེད་དུ་གསོལ། །

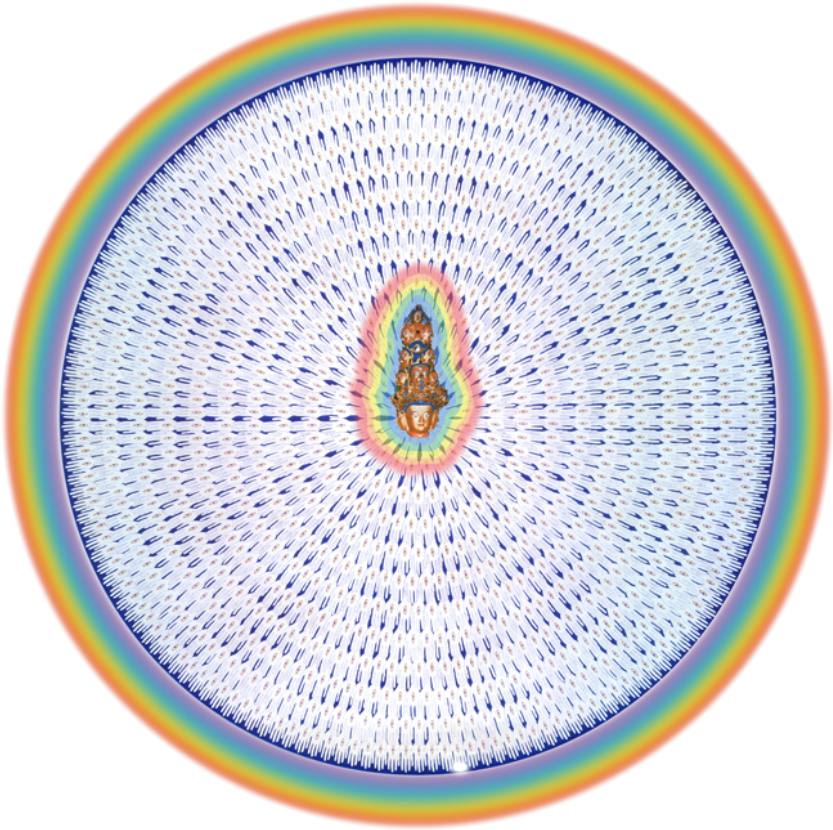
NÉ DIR KU SUNG TUK KYI JIN POP LA |  
YÉ SHÉ NGA YI WANG CHOK KUR DU SÖL

Please send down upon this place the blessings of your  
body, speech, and mind and grant me the supreme  
empowerment of the five types of primordial wisdom!

ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ་ཧྲིཿ། མ་དུ་ཀ་རུ་ཅི་ཀ་སྐྱེ་ས་མ་ཡ་ཨཱ།

oṃ maṇi padme hūm̐ hrīḥ | mahā karuṇika sarva samaya āḥ ||





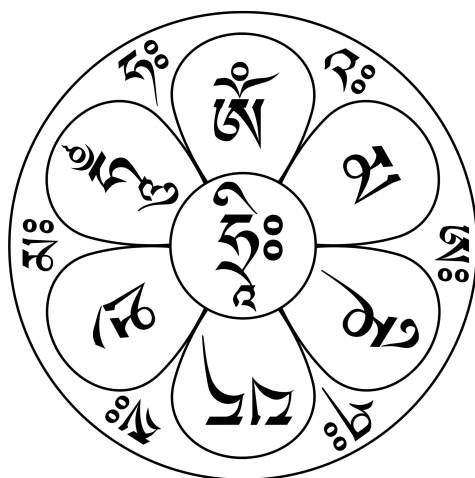
*Avalokiteshvara with One Thousand Arms and  
One Thousand Eyes*

སྐྱུན་རས་གཟིགས་ཕྱག་སྟོང་སྐྱུན་སྟོང་།



Mani Dedication translated from Tibetan to English by Virginia Blum.  
Remainder of text translated from Tibetan to English by Ina Bieler.  
English edited by Ilana Cohen and Ina Bieler.  
Mani Dedication in Tibetan edited by Khenpo Tenzin and Gyurme Dorje.  
Proofread by Ani Samten.  
Design and layout by David Newman and Ilana Cohen.





Garchen Buddhist Institute  
P.O. Box 4318  
9995 E. Blissful Path  
Chino Valley, AZ 86323  
928-925-1237  
[www.garchen.net](http://www.garchen.net)